The Memorandum of Understanding

between

The Ministry of Investment of the United Arab Emirates

and

The Ministry of New and Renewable Energy of the Republic of India

on

Investment Cooperation in Renewable Energy Sector

The Ministry of Investment of the United Arab Emirates (the "**UAE Party**") AND the Ministry of New and Renewable Energy of the Republic of India (the "**India Party**") hereinafter referred to jointly as the "**Participants**" and individually as a "**Participant**";

Referring to the Comprehensive Economic Partnership Agreement between the United Arab Emirates ("**UAE**") and the Republic of India ("**India**");

Desiring to strengthen the friendly relations that exist between their respective countries and to promote the expansion of bilateral cooperation between the UAE and India based on the principles of equality, mutual benefit, and full respect of sovereignty; and

Noting that strengthening the investment cooperation between them will benefit the advancement of bilateral relations and cooperation between the two countries;

Have reached the following understanding:

Paragraph 1
Purpose

The purpose of this Memorandum of Understanding ("**Memorandum**") is to create a framework for good faith in investment cooperation in the renewable energy sector between the Participants and to facilitate their sharing of technical knowledge, advice, skills, and expertise.

Paragraph 2
Areas of Cooperation

The Participants will facilitate closer relationships with and between relevant government agencies, independent regulatory authorities, and private sector enterprises of their respective countries to cooperate in renewable energy projects and other allied areas.

Paragraph 3
Forms of Cooperation

The Participants' cooperation may take the following forms:

1. Encourage investments by entities of both countries in renewable energy projects in the other country, including the potential development by the UAE of up to 60 GW of renewable energy projects in India.

2. Explore potential incentives, which may be required or made available, to support further investment in renewable energy projects and infrastructure development. The Participants shall also engage in the exchange of publicly available information relevant to these projects.

Paragraph (4)
Implementation Mechanism

The Participants will cooperate to develop joint work plan and mechanisms to follow up the implementation of this Memorandum.

The UAE Party may nominate designated entities(s) and/or individuals(s) for the implementation of this Memorandum or certain aspects thereof.

The India Party may nominate designated entities(s) and/or individuals(s) for the implementation of this Memorandum or certain aspects thereof.

Paragraph (5)
Confidentiality

The information and contents exchanged between the Participants in relation to this Memorandum will be kept confidential and will not be used for any purpose other than for the purpose for which such confidential information and contents have been given.

Paragraph (6)
Legal Effect

While this Memorandum constitutes an expression of the Participants' good faith intent to engage in the collaboration described herein, subject to Paragraph (5), this Memorandum does not create legal rights or obligations that are binding upon the Participants.

Paragraph (7)
Dispute Resolution

Any dispute arising out of the interpretation and implementation or application of this Memorandum will be resolved amicably by negotiation or consultation between the Participants.

Paragraph (8)
Commencement and Discontinuation

1. Cooperation under this Memorandum will commence on the date of its

signature.

2. This Memorandum will remain in force for a period of two (2) years. Thereafter, it will be automatically renewed for further periods of two (2) years at a time, unless any of the Participants notifies the other Party in writing of its desire to terminate or not to renew this Memorandum.

3. This Memorandum may be modified at any time in writing with the Participants' mutual consent.

4. The Participants may discontinue their participation in this Memorandum in writing by mutual consent at any time. A Participant that wishes to discontinue its participation in this Memorandum should endeavour to provide at least six (6) months advance notice in writing to the other Participant.

This Memorandum is signed in the city of Gandhinagar, Gujarat dated 9th January, 2024, in two originals, each in Arabic, Hindi and English. All texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English text will prevail.

On behalf of the Ministry of Investment of the United Arab Emirates	**On behalf of the Ministry of New and Renewable Energy of the Republic of India**
Name: H.E Mohamed Hassan Al Suwaidi **Title: Minister of Investment** Ministry of Investment of the United Arab Emirates	**Name: Dr. Subrahmanyam Jaishankar** **Title: Minister of External Affairs** Ministry of External Affairs of the Republic of India

अक्षय ऊर्जा क्षेत्र में निवेश सहयोग

के संबंध में

संयुक्त अरब अमीरात के मिनिस्ट्री ऑफ इनवेस्टमेंट

और

भारत गणराज्य के नवीन और नवीकरणीय ऊर्जा मंत्रालय

के बीच

समझौता ज्ञापन

संयुक्त अरब अमीरात की द मिनिस्ट्री ऑफ इनवेस्टमेंट **("यूएई पक्ष")** और भारत गणराज्य के नवीन और नवीकरणीय ऊर्जा मंत्रालय **("भारतीय पक्ष")** को इसके बाद संयुक्त रूप से **"दोनों पक्ष"** और व्यक्तिगत रूप से **"पक्ष"** के रूप में संबोधित किया गया है;

संयुक्त अरब अमीरात **"यूएई"** और भारत गणराज्य **"भारत"** के बीच व्यापक आर्थिक भागीदारी करार का उल्लेख करते हुए;

अपने संबंधित देशों के बीच मौजूदा मैत्रीपूर्ण संबंधों को मजबूत करने और समानता, परस्पर लाभ और संप्रभुता के लिए पूर्ण सम्मान के सिद्धांतों के आधार पर संयुक्त अरब अमीरात और भारत के बीच द्विपक्षीय सहयोग के विस्तार को बढ़ावा देने के **इच्छुक;** तथा

यह देखते हुए कि उनके बीच निवेश सहयोग को मजबूत करने से दोनों देशों के बीच द्विपक्षीय संबंधों की प्रगति और सहयोग में लाभ होगा;

निम्नलिखित पर **सहमत हुए हैं:**

अनुच्छेद (1)
उद्देश्य

इस समझौता ज्ञापन **("ज्ञापन")** का उद्देश्य दोनों पक्ष के बीच अक्षय ऊर्जा क्षेत्र में निवेश सहयोग में सद्भाव के लिए एक रूपरेखा तैयार करना और तकनीकी ज्ञान, सलाह, कौशल और विशेषज्ञता को साझा करना सुविधाजनक बनाना है।

अनुच्छेद (2)
सहयोग के क्षेत्र

दोनों पक्ष, अक्षय ऊर्जा परियोजनाओं और अन्य संबद्ध क्षेत्रों में सहयोग के लिए संबंधित सरकारी एजेंसियों, स्वतंत्र नियामक प्राधिकरणों और अपने संबंधित देशों के निजी क्षेत्र के उद्यमों के साथ और उनके बीच घनिष्ठ संबंधों को सुविधाजनक बनाएगें।

अनुच्छेद (3)
सहयोग के प्रकार

दोनों पक्ष के बीच सहयोग निम्नलिखित रूप में हो सकता है:

1. भारत में 60 गीगावाट तक की अक्षय ऊर्जा परियोजनाओं के संयुक्त अरब अमीरात द्वारा संभावित विकास सहित, आपसी देशों में अक्षय ऊर्जा परियोजनाओं में दोनों देशों की संस्थाओं द्वारा निवेश को प्रोत्साहित करना।

2. अक्षय ऊर्जा परियोजनाओं और अवसंरचना विकास में आगे निवेश में सहयोग करने के लिए आवश्यक संभावित प्रोत्साहनों की खोज करना या उपलब्ध कराना। दोनों पक्ष इन परियोजनाओं से संबंधित सार्वजनिक रूप से उपलब्ध जानकारी का भी आदान-प्रदान करेंगें।

अनुच्छेद (4)

कार्यान्वयन तंत्र

दोनों पक्ष, इस ज्ञापन के कार्यान्वयन पर अनुवर्ती कार्यवाही करने के लिए संयुक्त कार्य योजना तथा तंत्र विकसित करने में सहयोग करेंगें।

संयुक्त अरब अमीरात पक्ष इस ज्ञापन या उसके कुछ पहलुओं के कार्यान्वयन के लिए नामित संस्थाओं(ओं) तथा/या व्यक्तियों(यों) को नामित कर सकता है।

भारतीय पक्ष, इस ज्ञापन या उसके कुछ पहलुओं के कार्यान्वयन के लिए नामित संस्थाओं(ओं) और/या व्यक्तियों(यों) को नामित कर सकता है।

अनुच्छेद (5)

गोपनीयता

इस ज्ञापन के संबंध में दोनों पक्षों के बीच आदान-प्रदान की गई जानकारी और सामग्री को गोपनीय रखा जाएगा और उस उद्देश्य के अलावा किसी अन्य उद्देश्य के लिए उपयोग नहीं किया जाएगा जिसके लिए ऐसी गोपनीय जानकारी और सामग्री दी गई है।

अनुच्छेद (6)

कानूनी प्रभाव

जबकि यह ज्ञापन अनुच्छेद (5) के अधीन, यहां वर्णित सहयोग में संलग्न होने के दोनों पक्षों के सद्भाव के इरादे की अभिव्यक्ति है, यह ज्ञापन ऐसे कानूनी अधिकारों या दायित्वों का सृजन नहीं करता, जो दोनों पक्षों के लिए बाध्यकारी हो।

अनुच्छेद (7)

विवाद का समाधान

इस ज्ञापन की व्याख्या और कार्यान्वयन अथवा अनुप्रयोग से उत्पन्न होने वाले किसी भी विवाद का समाधान दोनों पक्षों के बीच बातचीत अथवा परामर्श से सौहार्दपूर्ण तरीके से किया जाएगा।

अनुच्छेद (8)

शुरुआत और स्थगन

1. इस ज्ञापन के तहत सहयोग इस पर हस्ताक्षर की तिथि से शुरू होगा।

2. यह ज्ञापन दो (2) वर्षों की अवधि के लिए प्रभावी रहेगा। इसके बाद, यह एक समय में दो (2) वर्षों की आगे की अवधि के लिए स्वतः नवीनीकृत होगा, जब तक कि कोई भी पक्ष इस ज्ञापन को समाप्त करने या नवीनीकृत नहीं करने की अपनी इच्छा के बारे में लिखित रूप में दूसरे पक्ष को सूचित नहीं करता।

3. इस ज्ञापन को दोनों पक्षों की आपसी सहमति से लिखित रूप में किसी भी समय संशोधित किया जा सकता है।

4. दोनों पक्ष किसी भी समय आपसी सहमति से इस ज्ञापन में अपनी साझेदारी को लिखित रूप में स्थगित कर सकते हैं। एक पक्ष जो इस ज्ञापन में अपनी साझेदारी का स्थगन करना चाहता है, उसे अन्य पक्ष को कम से कम छह (6) माह की अग्रिम सूचना लिखित रूप में प्रदान करने का प्रयास करना होगा।

इस ज्ञापन पर दिनांक 09 जनवरी, 2024 को गाँधीनगर शहर, गुजरात में अरबी, हिन्दी और अंग्रेजी भाषाओं में प्रत्येक की दो मूल प्रतियों पर हस्ताक्षर किए गए। इसके सभी पाठ समान रूप से प्रमाणिक होंगे। व्याख्या में किसी प्रकार का अंतर होने पर अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

मिनिस्ट्री ऑफ इनवेस्टमेंट, संयुक्त अरब अमीरात की ओर से	नवीन और नवीकरणीय ऊर्जा मंत्रालय (एमएनआरई), भारत गणराज्य की ओर से
	सु. जयशंकर
मोहम्मद हसन अल सुवाइदी, मिनिस्टर ऑफ इनवेस्टमेंट, मिनिस्ट्री ऑफ इनवेस्टमेंट, संयुक्त अरब अमीरात	डॉ. सुब्रह्मण्यम जयशंकर, विदेश मंत्री विदेश मंत्रालय, भारत गणराज्य

مذكرة تفاهم

بين

وزارة الطاقة الجديدة والمتجددة في جمهورية الهند

و

وزارة الاستثمار في دولة الإمارات العربية المتحدة

حول التعاون الاستثماري في قطاع الطاقة المتجددة

إن كلا من وزارة الطاقة الجديدة والمتجددة في جمهورية الهند (ويشار إليها فيما يلي بـ "**الطرف الهندي**") ووزارة الاستثمار في دولة الإمارات العربية المتحدة (ويشار إليها فيما يلي بـ "**الطرف** الإماراتي") (ويشار إليهما فيما بعد منفردين بـ "**الطرف**" ومجتمعين بـ "**الطرفين**")؛

إذ يشيران إلى اتفاقية الشراكة الاقتصادية الشاملة فيما بين دولة الإمارات العربية المتحدة ("**الإمارات**") وجمهورية الهند ("**الهند**")؛

ورغبةً منهما في تعزيز العلاقات الودية القائمة بين الدولتين وتشجيع التعاون الثنائي بين الإمارات والهند على أساس مبادئ المساواة والمنفعة المتبادلة والاحترام الكامل للسيادة؛

وإذ يؤكدان أن تعزيز التعاون بين الطرفين في المجالات الاستثمارية سيفيد في تطوير العلاقات الثنائية والتعاون بين البلدين؛

فقد اتفقا على ما يلي:

المادة 1

الغرض

الغرض من مذكرة التفاهم هذه (المشار إليها فيما يلي بـ "**المذكرة**") هو إنشاء إطار بحسن نية للتعاون الاستثماري بين الطرفين في قطاع الطاقة المتجددة، وتسهيل تبادل المعرفة التقنية والمشورة والمهارات والخبرات.

المادة 2

مجالات التعاون

سيعمل الطرفان على تسهيل إقامة علاقات أوثق مع وفيما بين الجهات الحكومية ذات الصلة والسلطات التنظيمية المستقلة ومؤسسات القطاع الخاص في كلا البلدين للتعاون في مشاريع الطاقة المتجددة وغيرها من المجالات المرتبطة بها.

المادة 3

أشكال التعاون

قد يتخذ التعاون بين الطرفين الأشكال التالية:

1. تشجيع الكيانات في كل دولة على الاستثمار في مشاريع الطاقة المتجددة في الدولة الأخرى، بما في ذلك إمكانية تطوير دولة الإمارات العربية المتحدة لما يصل إلى 60 جيجاوات من مشاريع الطاقة المتجددة في الهند.
2. بحث الحوافز المحتملة التي قد تكون مطلوبة أو متاحة لدعم المزيد من الاستثمار في مشاريع الطاقة المتجددة ومشاريع البنية التحتية. سيقوم الطرفان كذلك بتبادل المعلومات العامة ذات الصلة بتلك المشاريع.

المادة 4

آلية التنفيذ

يتعاون الطرفان لوضع خطة عمل مشتركة وآليات لمتابعة تنفيذ هذه المذكرة.

يجوز للطرف الإماراتي ترشيح كيانات معينة و/أو أفراد معينين لتنفيذ هذه المذكرة أو جوانب معينة منها.

كما يجوز للطرف الهندي ترشيح كيانات معينة و/أو أفراد معينين لتنفيذ هذه المذكرة أو جوانب معينة منها.

المادة 5

السرية

يجب على الطرفين المحافظة على سرية المعلومات والمحتويات المتبادلة فيما بينهم بموجب هذه المذكرة، ويجب ألا يتم استخدامها لأي غرض آخر غير الغرض الذي تم تقديم هذه المعلومات والمحتويات السرية من أجله.

المادة 6

الأثر القانوني

على الرغم من أن هذه المذكرة تشكل تعبيراً عن نية الأطراف الحسنة للمشاركة في التعاون المشترك الموصوف ضمنها، إلا أن هذه المذكرة، مع مراعاة المادة (5)، لا تنشئ حقوقاً قانونية أو التزامات تكون ملزمة للطرفين.

المادة 7

تسوية النزاعات

يتم تسوية أي خلاف ينشأ بين الطرفين حول تفسير أو تطبيق أو تنفيذ هذه المذكرة ودياً من خلال المشاورات و/أو المفاوضات بين الطرفين.

المادة 8

سريان المذكرة والإنهاء

1. يبدأ التعاون بموجب هذه المذكرة من تاريخ توقيعها.

2. تظل هذه المذكرة سارية المفعول لمدة عامين ويتم تجديدها فيما بعد بشكل تلقائي لمدد إضافية قدرها عامين إثنين في كل مرة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابةً برغبته في إنهاء هذه المذكرة أو عدم تجديدها.

3. يجوز تعديل هذه المذكرة في أي وقتٍ بموجب اتفاقٍ كتابيٍ بين الطرفين.

4. يجوز للطرفين في أي وقت إنهاء مشاركتهم في هذه المذكرة بالاتفاق المتبادل كتابةً. على الطرف الذي يرغب في إنهاء مشاركته في هذه المذكرة أن يسعى لإعطاء الطرف الآخر إخطار كتابي مسبق قبل ستة (6) أشهر على الأقل.

حررت هذه المذكرة من نسختين أصليتين في غوجارات بتاريخ 2024/01/09 باللغات العربية والهندية والإنجليزية، ويكون لكل من هذه النصوص الحجية ذاتها، وفي حال أي تناقض في تفسير أحكام المذكرة، يسود النص الإنجليزي.

بالنيابة عن وزارة الطاقة الجديدة والمتجددة في جمهورية الهند

معالي سوبراهمانيام جايشانكار
وزير الشؤون الخارجية

بالنيابة عن وزارة الاستثمار في دولة الإمارات العربية المتحدة

معالي محمد حسن السويدي
وزير الاستثمار